

1886-12-04

SENDER

Julius Lange

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Carlsberg Arkiv. Div. (den ikke
scannede æske)

Topics:

pengeforlegenhed

TRANSCRIPTION

[påført af Carl Jacobsen] Modtaget d. 4' X^{bre} 86

Kjære Jacobsen

Dreven af den haarde Nødvendighed anmoder jeg Dem om at hjælpe mig med Penge. Jeg bemærker lige strax, at det ville være uretfærdigt imod mig at sætte denne Anmodning i Forbindelse med min Dedikation af "Sergel og Thorvaldsen"; den vilde være blevet Dem tilegnet om jeg end dengang var blevet Millionær. Men jeg er meget langt fra at være Millionær. De Gageringsforhold, som i sin Tid førte mig ind i en Gæld, jeg skylder Deres Godhed at være kommet ud over, ere forblevene uforbedrede indtil Dato; efter at have tjent Universitetet i 15 Aar, staaer jeg endnu paa den laveste Grad af extraordinær Docentgage; og havde jeg ikke en Understøttelse af Carlsbergfonden (ikke som der har staaet i Avisen, 12000, men 1200 Kr.), vilde min videnskabelige Existens overhovedet ikke kunne fortsættes.

Men alligevel har jeg ikke kunnet undgaa aarlig at synke c. 1000 Kroner under

Niveauet.

Jeg er vistnok ikke nogen fin Økonom, men min hele Standard of Life er dog virkelig meget beskeden; jeg har endog siden i Fjor lagt op at ryge Cigarer og gaa i meget gamle Klude.

De Æresbevisninger, jeg har modtaget, sætter jeg oprigtig Priis paa; men man bliver lige saa lidt fed eller mæt af dem, som de Fordømte i Muhammeds Helvede blive af Kamelfoder; thi andet faar de ikke.

De er rig og jeg er fattig. Jeg er ubeskeden nok til at bede Dem ikke om Minimum til at slaa mig i-

gjennem et halvt eller helt Aar med, men en Hjælp, der vil strække til mindst 2 Aar: saa forandrer Forholdene sig maaske

Bis dat qui cito dat¹ I hvert Fald haaber jeg snart Underretning af Dem om, hvad jeg kan have at rette mig efter.

Deres hengivne

Jul. Lange

Tjen mig i ej at indblande nogen Trediemand i Forholdet. Forresten gjør jeg ingen Hemmelighed af den Hjælp der gives mig i Venlighed.

¹ den, som giver straks, giver to Gange.

gjennem et halvt eller helt Aars
und, und en Hjælp, der vil stulle
til mindst 2 Aar: saa forandret
Færdeløse sig uendte.

Dis det qui ells det. I hush
Færd harer jeg end Undersøttung af
Den an, hvad jeg kan have at røtte
mig efter.

Deres hengiven

Joh. Lauritz

Tjen mig i et at indblaste nogen Be-
dømmelse i Færdeløst. Færdeløst gjæve jeg
nogen Hømselighed af den Hjælp den
færd mig i Hømselhed.

No 5. Høst D. 4. 1808

Kjære Færdeløst

Derefter af den hærte Værdig-
hed anmoder jeg Dem om at hylde
mig und Sægt. I hushar jeg
stær, at det vilde være indfødt i
und mig at sætte dem Anvendelse
i Færdeløst und min Bedømmelse
af Sægt og Hømselhed; den vilde
være blæst Dem hylde mig end
deryngere van blæst Millions.

Men jeg er meget Sægt for at være

Milwaukee. De Gæsningsforhold,
saa i sin Tid fandt mig ind i en
Gæld, jeg skyldte Herr Gæstet at være
kommet ind over, en forbliven i
forhøvede indtil Dato; efter at have
fået Universitetet i 15 Aar, staa
jeg endnu paa den bedste Grund af
exhæudens Dacantage; og havde
jeg ikke en Universitetsaf Livslyg-
Fanden (ikke, saa der har staaet i
Luzern, 12000, men 1200 Kr),
være min uindstuelige Existentia
hændt ikke Læren forbrødet. Men alle-
givet har jeg ikke Læren indpaa an-
lig at give c. 600 Kraun inden

Milwaukee.

Jeg er vistnok ikke nogen fin Gæst
over, men min hele Standard of life
er dog vistnok meget bestemt; jeg har
endog været i Njor lagt af et ryge
Egner og gaar i meget gamle Klæder

De Læseforholdene, jeg har undersøgt,
sætte jeg oprigtig Læse paa; men end
Læsen lige saa lidt fed eller ind af
dem, saa de Færdigheds i Måden
være blevet blive af Kraunfæden,
thi andet paa de ikke.

De er jeg og jeg er færdig. Jeg er
indvunden rent til at Læse om ikke
over Minimum til at Læse mig i-